MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
MARK CHETCUTI

Seduta tad-29 ta' Jannar, 2013

Citazzjoni Numru. 909/2012

Av. Peter Fenech bhala mandatarju specjali tas-socjeta
estera New Balance Athletic Shoe Inc

vs

Dr. Yana Micallef u P.L. Melissa Anastasi
gew nominati kuraturi deputati sabiex jirraprezentaw lill-assenti kunsinjatarju EURL NOUR u
THE ALGERIA GULF BANK ghal kull interess li jista jkollu
b'digriet tas-26 ta' Novembru 2012

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tal-10 ta' Settembru 2012 li jghid hekk:

1. Illi l-esponenti gie mahtur mandatarju tas-socjeta estera New Balance Athletic Shoe Inc ta' Boston, Massachusetts, USA sabiex jirraprezenta l-azzjonijiet gudizzjarji necessarji sabiex jigu protetti l-interessi taghhom;

2. Illi s-socjeta rikorrenti New Balance Athletic Shoe Inc hija l-proprjetarja tad-drittijiet registrati bhala Community Trademarks mal-Office for Harmonization in the Internal Market tal-Unjoni Ewropea: (a) word mark 'New Balance', liema dritt gie registrat fis-16 ta' Novembru 1998 u moghti n-numru ta' registrazzjoni 000103648 (Dok. NB1); (b) figurative mark 'N' liema dritt gie registrat fil-16 ta' Lulju 1999 u moghti n-numru ta' registrazzjoni 000103754 (Dok. NB2) u (c) figurative mark 'NB' liema dritt gie registrat fit-9 ta' Dicembru 1998 u moghti n-numru ta' registrazzjoni 103697 (Dok. NB3) ;

3. Illi fl-ghaxra (10) ta' Awwissu tas-sena elfejn u tnax (2012) ir-rikorrenti nomine gie infurmat mill-Kontrollur tad-Dwana illi waqt l-iskrutinji tieghu gewwa l-Port Hieles, Marsaxlokk, Malta, huwa kien issosspenda r-rilaxx tal-container bin-numru PVDU 1052858 li dahal gewwa l-Port Hieles fit-tlieta (3) ta' Awwissu 2012 fuq il-vapur CMA CGM FIDELIO (Dok. NB4) liema container kien fih elfejn mitejn u sitta u hamsin (2,256) pari zraben tal-isport (Dok. NB5) kollha bil-marka 'N', 'NB' u 'New Balance' u li prima facie dehru lill-Kontrollur tad-Dwana li dawn jikkontravvjenu dritt ta' proprjeta intelletwali;

4. Illi mill-kampjuni li ttiehdu mir-rikorrenti nomine jirrizulta li dawn l-oggetti mizmuma taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana huma fil-fatt kontraffazzjonijiet ghar-raguni li z-zraben New Balance, fihom il-kliem u logos 'N', 'NB' u 'New Balance' u kienu gew manifatturati u esportati minghajr l-awtorizzazzjoni ta' New Balance Athletic Shoe Inc, u ghalhekk jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali ta' New Balance Athletic Shoe Inc u r-rapport tal-istess anness u mmarkat bhala Dok. NB6;

5. Illi r-rikorrenti nomine talab lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex jiddetjeni l-merkanzija suspettata gewwa Malta

sabiex a tenur tal-artikolu 7 tal-Kapitolu 414 tal-Ligijiet ta' Malta huwa jipprocedi civilment ghall-decizjoni dwar in-natura tal-merkanzija detenuta;

6. Illi din il-merkanzija inqabbdet mill-Port Hieles ta' Malta u l-Kontrollur tad-Dwana jaf li l-kunsinjatarju tal-merkanzija huwa TO THE ORDER OF THE ALGERIA GULF BANK u n-notify party huwa EURL NOUR, ta' EL BAYEN 25 CTE 467 LOT CHAMP DE TIR 06 MANS OURAH TLEMCEN, ALGERIA, dan skond dak citat fil-polza ta' taghbija numru GGZ0458034 (Dok. NB7);

7. Illi l-azzjonijiet tal-intimati jiksru d-disposizzjonijiet tal-artikolu 2(1)(a) u (b) u l-artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u huma azzjonabbli b'applikazzjoni tad-disposizzjonijeit rilevanti tal-artikoli 7 u 8 tal-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

8. Illi r-rikorrenti nomine Av. Peter Fenech jiddikjara li huwa jaf il-fatti esposti in parte personalment, in parte mill-informazzjoni moghtija lilu mis-socjeta rikorrenti u in parte mill-informazzjoni u d-dokumenti moghtija lilu mill-Kontrollur tad-Dwana;

9. Illi s-socjeta rikorrenti ghandha kull interess li tippromwovi din l-azzjoni gudizzjarja sabiex tikkawtela u tenforza l-jeddijiet taghha;

10. Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza.

Ghaldaqstant l-esponenti umilment jitlob lil din l-Onorabbli Qorti sabiex:

1. Tiddikjara li l-elfejn mitejn u sitta u hamsin pari zraben tal-isport li fuqhom hemm il-marki 'N' 'NB' u 'New Balance', u li jinsabu prezentement taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-container bin-numru PVDU 1052858 kontenenti l-imsemmija zraben, huma kontrafatti skond l-artikoli 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali tas-

socjeta rikorrenti New Balance Athletic Shoe Inc, fir-rigward tal-community trademarks senjatament (a) word mark ‘New Balance’, liema dritt gie registrat fis-16 ta’ Novembru 1998 u moghti n-numru ta’ registrazzjoni 000103648 (Dok. NB1); (b) figurative mark ‘N’ liema dritt gie registrat fil-16 ta’ Lulju 1999 u moghti n-numru ta’ registrazzjoni 000103754 (Dok. NB2) u (c) figurative mark ‘NB’ liema dritt gie registrat fit-9 ta’ Dicembru 1998 u moghti n-numru ta’ registrazzjoni 103697 (Dok. NB3) u jivvjolaw l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta’ Malta, u dan okkorrendo bin-nomina ta’ esperti nominati ghal dan il-fini;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali merkanzija ‘l hinn mill-kanali tal-kummerc b’dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta rikorrenti, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi din il-merkanzija f’kull kaz minghajr ebda kumpens lil u a spejjez tal-intimati;

3. Tordna li l-intimati ghandhom ibatu l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u t-tielet talbiet tas-socjeta rikorrenti, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija merkanzija ghall-hazna f’Malta qabel id-distruzzjoni eventwali taghha, tal-hazna stess, tat-tallying u tal-ispejjez kollha dovuti lill-Kontrollur tad-Dwana mill-bidu tal-proceduri, kif ukoll tat-trasport mill-lok tal-hazna ghall-lok eventwali ta’ distruzzjoni inkluz l-ispejjez kollha inkorsi ghad-distruzzjoni finali tal-istess merkanzija.

Bl-ispejjez kontra l-intimati li minn issa huma ngunti ghas-subizzjoni.

Rat id-digriet tas-26 ta’ Novembru 2012 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru ghall-intimati;

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati li qed jirrapprezentaw lill-assenti kunsinjatarju EURL NOUR tat-8 ta’ Jannar 2013 fejn ecceppew:

Illi l-esponenti m’humiex edotti mill-fatti u ghalhekk qeghdin jirriservaw id-dritt li jippresentaw risposta motivata f’kaz u jekk jigu edotti mill-fatti.

Salv risposta ulterjuri.

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati li qed jirrapprezentaw lil THE ALGERIA GULF BANK ghal kull interess li jista' jkollu tal-15 ta' Jannar 2013 fejn ecceppew:

Illi l-esponenti m'humiex edotti mill-fatti u ghalhekk qeghdin jirriservaw id-dritt li jippresentaw risposta motivata f'kaz u jekk jigu edotti mill-fatti.

Salv risposta ulterjuri.

Rat l-atti u d-dokumenti kollha tal-kawza;

Rat li l-kawza thalliet ghas-sentenza in diffett d'ostakolo;

Ikkunsidrat

Illi jirrizulta li s-socjeta attrici hija l-proprjetarja tal-markji 'New Balance', 'N', u 'NB', liema markji huma registrati fir-Registru tal-Markji Komunitarji bin-numri 000103648, 000103754 u 103697.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'container Numru PVDU 1052858 li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM FIDELIO li kien dahel Malta fit-3 ta' Awwissu 2012 l-Ufficjali tad-Dwana sabu konsenja ta' elfejn mitejn u sitta u hamsin (2,256) par zarbun tal-isport bil-marki tas-socjeta rikorrenti, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-artikolu 4 tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mir-rapport datat 4 ta' Settembru 2012 (Dok. NB6 fol. 11) maghmul minn Edward J. Haddad, rapprezentant tas-socjeta rikorrenti.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositi tal-Kap. 414, u s-socjeta attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skond il-ligi, u fit-terminu ndikat.

Peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. B fol. 46) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta' Edward J. Haddad li kkonfermaw li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta' George Agius (Dok. B fol. 46) datat 4 ta' Dicembru 2012. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej:

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-oggetti konsistenti f'elfejn mitejn u sitta u hamsin (2,256) par zarbun tal-isport kollha bil-marka 'New Balance', 'N', u 'NB', in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414);

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' elfejn mitejn u sitta u hamsin (2,256) par zarbun tal-isport kollha bil-marka 'New Balance', 'N', u 'NB', b'Container Numru PVDU 1052858 da parti tal-intimati u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta intellettwali tas-socjeta rikorrenti nkwantu li ma humiex genwini, skond l-artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 [Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)] u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f'isem is-socjeta rikorrenti;

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi z-zraben tal-isport in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tal-intimati, skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414;

4. Tordna lil-intimati jhallsu l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tat-*tallying*, u tal-ispejjez kollha dovuti lill-Ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-Kap. 414 kif jirrizulta mill-affidavit tar-rapprezentant tal-Kontrollur tad-Dwana Dok. B fol. 46;

Bl-ispejjez kontra l-intimati b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------